

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1914)  
**Heft:** 147

**Vereinsnachrichten:** Bilanz auf Ende April 1914 = Bilan à fin avril 1914

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bilanz auf Ende April 1914

## Actif

1. Barer Kassenbestand — <i>Solde en caisse</i> . . . . .	Fr. 448 85
2. Sparheft bei der « Caisse d'Épargne Neuchâtel » — <i>Livret d'épargne à la Caisse d'Épargne à Neuchâtel</i> . . . . .	» 2.565 91
3. Sparheft bei der A.-G. Leu & Co., Zürich — <i>Livret d'épargne auprès de la S. A. Leu &amp; Co., banque à Zurich</i> . . . . .	» 653 45
4. Sparheft bei der A.-G. Leu & Co., Zürich — <i>Livret d'épargne auprès de la S. A. Leu &amp; Co., banque à Zurich</i> . . . . .	» 1.072 50
5. Sparheft bei der Zürcher Kantonalbank, Zürich — <i>Livret d'épargne auprès de la Banque cantonale à Zurich</i> . . . . .	» 306 05
6. Sparheft bei der Zürcher Kantonalbank, Zürich — <i>Livret d'épargne auprès de la Banque cantonale à Zurich</i> . . . . .	» 3.000 —
7. Guthaben im Konto-Korrent bei der A.-G. Leu & Co., Zürich — <i>Créance en compte-courant auprès de la S. A. Leu &amp; Co., banque à Zurich</i> . . . . .	» 6.151 —
8. $4\frac{1}{2}\%$ Obligationen des Kantons St. Gallen, Anl. 1913 al pari — <i>Obligations à <math>4\frac{1}{2}\%</math> du Canton de St-Gall, Empr. 1913 au pair</i> . . . . .	» 2.000 —
9. Ausstehende Beiträge — <i>Cotisations échues mais non recouvrées</i> . . . . .	» 590 —
	<hr/>
	Fr. 16.787 76

## Passif

1. Einmal-Einlagen-Reserve: — <i>Reserve des cotisations à vie</i> : Stand — <i>État au 30 avril 1913</i> . . . . .	Fr. 727 30
Zinsen — <i>Intérêts</i> . . . . .	» 32 20
Einlagen — <i>Verséments</i> . . . . .	» 200 —
2. Reservefonds am 30. April 1913 — <i>Fonds de réserve au 30 avril 1913</i> . . . . .	Fr. 959 50
Dazu aus dem Ueberschuss obiger Rechnung — <i>Attribution provenant de l'excédent de l'exercice</i> . . . . .	» 3.301 55
Stand am 30. April 1914 — <i>État au 30 avril 1914</i> . . . . .	» 15.318 26
3. Gesamtvermögen der Gesellschaft — <i>Fortune de la Société</i> . . . . .	Fr. 16.277 76
Guthaben des Sekretärs und verschiedener Lieferanten auf 30. April 1914 — <i>Créance du secrétaire et de divers fournisseurs au 30 avril 1914</i> . . . . .	» 510 —
	<hr/>
	Fr. 16.787 76

Zürich, den 2. Mai 1914.

Der Quästor: S. Righini.

## Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren

Die Unterzeichneten haben die vorliegende Rechnung geprüft, mit den Belegen verglichen und richtig befunden. Sie beantragen der Generalversammlung Genehmigung derselben unter bester Verdankung an den Rechnungsteller für seine gewissenhafte und übersichtliche Arbeit.

Die Rechnung weist eine erfreuliche Vermögensvermehrung auf; die Rechnungsrevisoren benutzen aber gleichwohl die Gelegenheit, der Generalversammlung den Antrag des Centralkomités betr. die Jahresbeiträge der Passivmitglieder zur Annahme dringend zu empfehlen, denn die Ereignisse der letzten Monate haben uns gelehrt, dass wir stark sein müssen, um den Angriffen, die von verschiedenen Seiten auf uns gemacht werden, zu begegnen; wir können dies aber nur mit Erfolg, wenn uns die erforderlichen Mittel zur Verfügung stehen.

Olten, den 18. Mai 1914.

W. JOSS.  
Edm. BOVET.

# Bilanz à fin Avril 1914

## Rapport et proposition de la Commission de revision

Les soussignés, après avoir examiné les comptes de la Société et les avoir comparés avec les pièces justificatives déclarent les avoir trouvés parfaitement en ordre. Ils proposent à l'assemblée générale d'en donner décharge avec remerciements au caissier.

Ils profitent à cette occasion d'appuyer la proposition du Comité central, formulée dans le numéro de mai 1914 de « L'Art Suisse », soit d'attribuer les trois quarts des cotisations des membres passifs à la Caisse centrale. Les événements des derniers mois nous ont en effet enseigné que nous devons être forts pour répondre aux attaques qui ont été faites contre nous de divers côtés. Nous ne pourrions le faire que si nous avons les moyens nécessaires à notre disposition.

Olten, le 18 mai 1914.

Edm. BOVET.  
W. JOSS.